

de Montageanleitung

en Mounting instructions



**VKF41...,
DN40...200**



de Beschreibung

⚠ Vorsicht

Bei Servicearbeiten am Ventil und / oder Stellantrieb:

- Pumpe und Betriebsspannung ausschalten
- Absperrschieber des Rohrnetzes schliessen
- Leitungen drucklos machen und ganz abkühlen lassen
- Elektrische Anschlüsse – nur falls notwendig – von den Klemmen lösen.

en Description

⚠ Caution

When doing service work on the valve / actuator:

- Deactivate the pump and turn off the power supply
- Close the shutoff valves
- Fully reduce the pressure in the piping system and allow pipes to completely cool down
- If necessary, disconnect the electrical wires.

VKF41..., DN40...100



ASN: 467988140

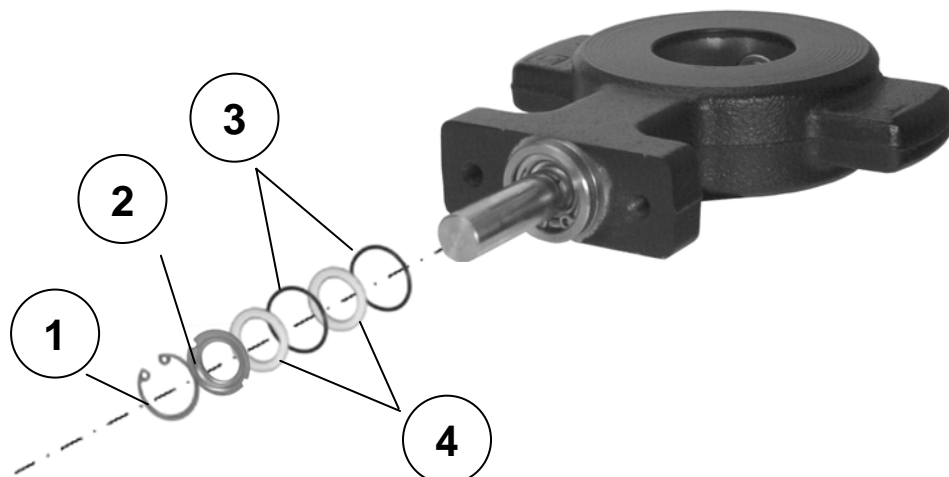


de O-Ring Service Pack VKF41.40 - 100

- 1 x Sicherungsring für Bohrungen
- 1 x Messing Scheibe
- 2 x Wellen O-Ring
- 2 x Teflondichtung

en O-Ring Service Pack VKF41.40 - 100

- 1 x Retaining ring for bores
- 1 x Brass ring
- 2 x Shaft O-Ring
- 2 x Teflon sealing ring



de Bezeichnung

en Description

- 1 Sicherungsring für Bohrungen
- 2 Messing Scheibe
- 3 Wellen O-Ring (2x)
- 4 Teflondichtung (2x)

- 1 Retaining ring for bores
- 2 Brass ring
- 3 Shaft O-Ring (2x)
- 4 Teflon sealing ring (2x)



ASN: 467988150

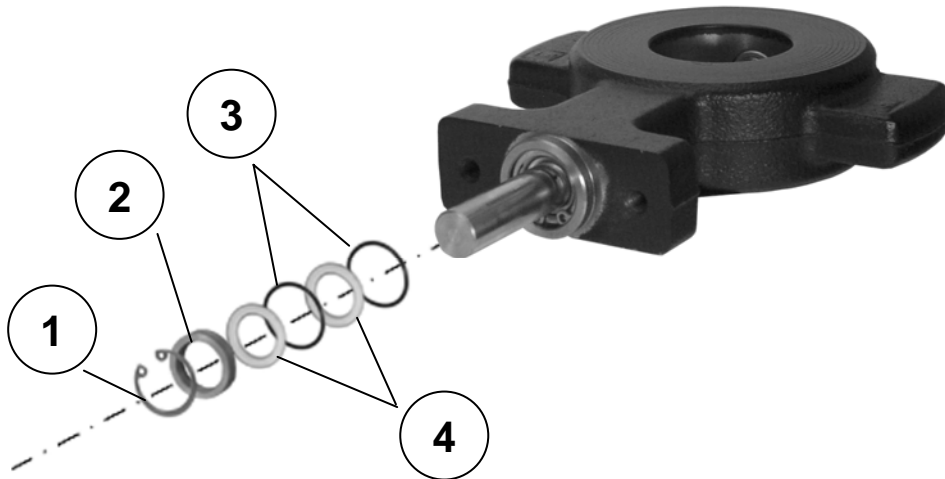


de O-Ring Service Pack VKF41.40 - 100

- 1 x Sicherungsring für Bohrungen
- 1 x Messing Scheibe
- 2 x Wellen O-Ring
- 2 x Teflondichtung

en O-Ring Service Pack VKF41.40 - 100

- 1 x Retaining ring for bores
- 1 x Brass ring
- 2 x Shaft O-Ring
- 2 x Teflon sealing ring



de Bezeichnung

en Description

- 1 Sicherungsring für Bohrungen
- 2 Messing Scheibe
- 3 Wellen O-Ring (2x)
- 4 Teflondichtung (2x)

- 1 Retaining ring for bores
- 2 Brass ring
- 3 Shaft O-Ring (2x)
- 4 Teflon sealing ring (2x)

de Beschreibung

O-Ringe und Teflonscheiben entfernen und wegwerfen.
Beschädigen Sie hierbei nicht die Welle.

Hinweis: Kontrollieren Sie die Welle, bei Beschädigungen ist diese zu ersetzen, da sonst die O-Ringe eine geringere Lebensdauer haben.

O-Ringe müssen eingefettet werden.
 Benutzen Sie dazu mineralölfreies O-Ring Fett.

Die Montage des Stellantriebs erfolgt gemäss Montageanleitung 431955950, 743190215.

Prüfen sie die Funktionalität und Dichtheit mit aufgesetztem Stellantrieb.

en Description

Remove and discard the O-rings and Teflon seals.
Take care not to damage the shaft.

Note: Check the shaft. If damaged, it must be replaced, as a damaged shaft reduces the service life of the O-rings.

O-rings must be lubricated.
 Use an O-ring lubricant free of mineral oil for this purpose.

The actuator is mounted in accordance with the mounting instructions, ref. 431955950, 743190215.

Check for correct functioning and tight sealing with the actuator mounted on the valve.